

# LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XVI

BUENOS AIRES, FEBRERO 20 DE 1909

N.º 554



LA MANZANA DE LA DISCORDIA

(Cuadro de Louyet)

## ALGO SOBRE EL BASKUENZE

**M**UCHOS y muy variados son los puntos de vista en que los amantes del euskera se colocan para estudiar los medios más adecuados con que sostener y aun extender nuestra antiquísima lengua. En todos cuantos tratan de estos particulares se nota el decidido entusiasmo que sienten por el venerado y filosófico idioma basko y el ahinco con que trabajan, para que, lejos de verle desaparecer por completo, vuelva á extenderse y se arraigue, afiance y consolide.

En este punto concreto están todos conformes. En lo que no lo están es en los procedimientos que para lograrlo han de emplearse, y conveniente sería, por no decir necesario, que se pudiesen de acuerdo quienes se encuentran en condiciones de llevar á cabo empresa tan merecedora del aplauso de todos los baskongados.

Durante un lapso de tiempo, desgraciadamente muy largo, ha estado el baskuenze relegado á último término. Se puede decir, sin faltar á la verdad, que era un lenguaje despreciado por los mismos hijos del país, «propio sólo de aldeanos», según frase muy repetida, cual si la lengua que habla el pueblo no fuese la misma, más ó menos correctamente expresada, que la que emplean los hombres cultos. Esta es la causa de que los naturales de Bilbao—concretándonos á nuestra villa—á menos de haberles rodeado especiales circunstancias, desconozcan casi por completo el baskuenze desde hace ya muchísimos años, siendo verdaderamente vergonzoso que hijos de padres que á duras penas se expresaban en castellano no supiesen una palabra del lenguaje usual de aquéllos.

Las mismas jóvenes que de las aldeas venían á servir á Bilbao se apresuraban á aprender el «romance» para dejar el baskuenze á un lado, considerándolo impropio de quien llevaba mantilla, siquiera fuese cada quince días para salir de paseo; resultando de esto que, al volver muchas de ellas á sus respectivos hogares al cabo de cierto tiempo, llevaban consigo el germen destructor del idioma materno, que poco á poco ha ido castellanizándose de una manera lastimosa.

Esto llega al alma de los baskófilos, de los académicos euskaros, puede decirse así, que truenan y relampaguean contra la intromisión de palabras extrañas en el léxico del país, y llevados de su amor entrañable al baskuenze, pretenden que de golpe y porrazo se purifique el idioma, haciendo desaparecer de un día á otro cuantos modismos ajenos le afean.

Que me perdonen los que tal ansían; pero no sólo encuentro un deseo estemporáneo, sino que me parece inconveniente y aun perjudicial; porque servirá únicamente para retraer de ha-

blar el baskuenze á quienes, desconociéndolo se dediquen á su estudio.

En este caso puede decirse que una gran parte del país euskaro es hoy un niño que apenas sabe balbucir. ¿Cómo hemos de pretender que al romper á hablar lo haga con perfección? ¿No vemos que vienen por ahí gentes de distintas naciones, sin saber castellano, y poco á poco van conociéndolo á fondo y muchos lo llegan á hablar hasta con elegancia? Pues lo mismo sucederá con el baskuenze. Al principio se soltarán desatinos; pero el pueblo en las escuelas y las gentes ilustradas en los libros, todo irá perfeccionándose.

Por esta razón parece muy acertada la idea del *Doctor Carus*, expuesta hace poco. Que ahora digamos *ventania*, *puertia*, y aun otros disparates mayores, poco importa. Lo principal es que todos los que nos preciamos de baskos nos entendamos en nuestro propio idioma, que el purificarlo vendrá luego, siempre que logremos—y para ello debemos trabajar de firme—que los maestros de escuela sepan bien el idioma euskaro y se cuiden de ir corrigiendo los defectos de los alumnos. De este modo irán sabiendo todos que *ate* es puerta y *leio* ventana; porque los mismos escolares servirán á su vez de maestros en sus respectivas casas.

Conozco yo una familia obrera que habita en nuestra villa. Los padres se casaron aquí; los hijos, pequeños aún, son bilbainos; pero hablan baskuenze con sus padres y castellano con sus compañeros de juegos en la calle; de manera que sin esfuerzo de ningún género van aprendiendo los dos idiomas. Si esto hubiesen hecho nuestros antepasados, hoy el baskuenze sería del dominio de todos los hijos de Aitor y no se vería tan corrompido como está.

Empecemos, pues, primeramente por extenderlo y arraigarlo, y cuando lo conozcamos todos será tiempo de perfeccionarlo y pulirlo

SANTIAGO DE BEGOÑA.

Bilbao.

### ¡LORE MAITIA!

Zelaiko lore churi, churia,  
Maitagarria,  
Arretaz zauzkat nik tehit gordia  
¡Lore maitia!  
Zuri begira ni naiz poztutzen,  
Eguu onaz naiz gogoratutzen  
Eta pensatzen,  
Nola denbora dontsuzkuak  
Diran pasatzen.  
¡Lore maitia! ¡Maitagarria!  
Churi, churia!  
Negarrez dago nere begia...  
¡Malko ezta!  
¡Zertako dezu, lore maitia,  
Intz goiztarraren tanto garbia  
Dizdizaria.  
Nere malkoak bustitzen badu  
Zure orria?

ECHEGARAY-KO BONIFAZIO-K.

## DON RAFAEL PICAVEA

Si algún hombre en Gipúzkoa merece ser conocido por los baskos de aquende los mares, es sin disputa el del que encabeza estas líneas. El Sr. Picavea, basko de verdad, por temperamento, por sus convicciones, por su alma toda alta, que destila ráfagas de vida envuelta entre los pliegues de la libertad baskongada por la que tanto lucha, es hasta por su físico de constitución robusta, un basko de raza.

Luchador también por temperamento, ninguno como él ha conocido los azares de la vida, y los ha sabido arrostrar con un temple de hierro. Las envidias, las traiciones de sus enemigos, los desengaños y las fatigas; hasta las calumnias las ha sobrollevado con entereza de hombre.

Diputado á Cortes por el distrito de San Sebastián, no fué al Congreso español á lucir sus zapatos de charol y su impecable chistera, ¡no! Picavea en momentos bien azarosos y terribles para la autonomía baskongada, levantó su voz elocuente, como brotada del sentimiento más íntimo, en defensa del noble solar euskalduna.

Proyectábase hace algunos años normar la santa libertad baskongada con la nefanda y estúpida ley de alcoholes. El gobierno español barrenaba inicuaamente nuestros conciertos económicos. Picavea ostentando la representación de parte del país basko, no podía dejar pasar sin su viril protesta aquel acto de injusticia extrema. Y en pleno Congreso anatemizó al gobierno que de tal modo flagelaba á su país diciendo entre otras memorables frases «Oh, señores; tened cuidado con el acto que vais á realizar, porque bien deban saber S.S. S.S. aquella fórmula del país baskongado: *se abedece, pero no se cumple.*»

Estas palabras produjeron gran emoción en la Cámara de los Diputados, y Picavea, creyendo que esto aun no bastaba para hacer desistir á aquel gobierno de sus maquiavélicas ideas, se dirigió al rey Alfonso XIII acompañado de la comisión baskongada que al efecto se personó en Madrid para impedir que la ley de alcoholes se extendiera al país basko, y expresó así: «S. M. el Rey «habrá acaso sospechado, que el espíritu foral estaba muerto en el país basko, pero hoy mas que nunca es cuando ese espíritu tiene arraigo en el país y al que S. M. «debe consagrar toda la atención que «merece.»

Como político, el señor Picavea, cuenta con gran número de incondicionales suyos, en el país gipuzkoano. Al señor Picavea y Leguía, basko de raza, basko por convicciones y basko por sus arrestos, sus extraordinarias dotes lo han elevado rápidamente desde la oscura gerencia de una oficina mercantil, hasta los más altos puestos de la política, en la que todavía ha de batallar y luchar para honra suya y defensa de las libertades baskongadas.

El *Pueblo Vasco* de San Sebastián, que es periódico de su propiedad y á cuya dirección se encuentra el no-

table periodista don Juan de la Cruz y Elizondo, nunca ha dado cabida en sus columnas á nada que pugne á los sentimientos de la raza ni al santuario de la familia. No! quien quiera defender al país baskongado, quien sea portavoz de su ideal, allí tendrá en *El Pueblo Vasco* un periódico abierto á todo género de discusiones nobles, de artículos periodísticos, de campañas genuinamente baskongadas.

La norma de conducta de este periódico ha servido para levantar la política personal y partidista de la prensa gipuzkoana á un nivel más elevado, dando preferencia á los intereses baskos sobre todos los demás. Desde su fundación observamos en el periodismo donostiarrá, un espíritu mas euskaro.

\*\*

Ahora acaba de ponerse nuevamente de relieve su personalidad, tomando á su cargo la subasta para la construcción de la Gran Vía de Madrid. Obra importantísima proyectada hace veinte años y que después de todo género de vicisitudes y de subastas malogradas, estaban casi perdidas las esperanzas de su realización. Pero el incansable espíritu emprendedor del señor Picavea ha hecho que tan magno pensamiento no quede encarpetaado. ¡Un baskongado había de ser el que se ha ido á Madrid logrando el concurso de importantes capitales, á hacerles una obra tan anhelada!

Todos los periódicos de la corte colocan al Sr. Picavea por las nubes, llamándole «El hombre del día», que ha hecho renacer la esperanza de una mejora urbana tan necesaria.

Gracias á su influencia personal ha conseguido atraer, aunque venciendo bastantes dificultades, capitales franceses é ingleses, que ascienden á 15.672.927 pesetas.

Dos casas inglesas, una francesa y otra norteamericana le enviaron sus proposiciones, las cuales sirvieron de base para formular el definitivo estudio del negocio.

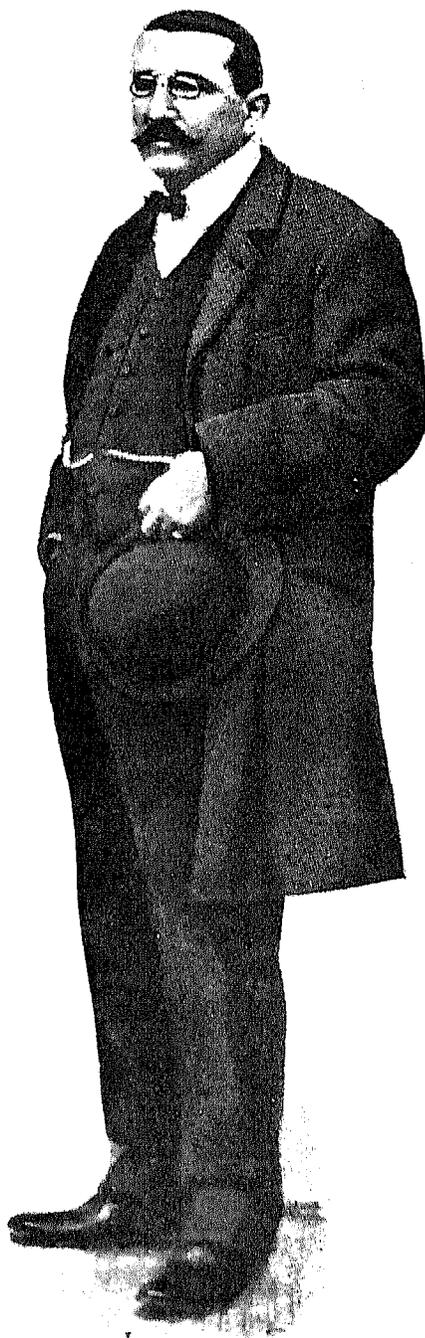
Abrirá concursos entre los arquitectos para la construcción de fachadas artísticas, formándose un tribunal, compuesto por personas de probada competencia para el caso, que procurará hacer de la nueva calle, una de las más hermosas que se conocen.

Las obras empezarán muy en breve y en ellas tendrán ocupación muchísimos obreros.

Hace tiempo que nuestro estimado colaborador don Adrián de Loyarte, nos envió una biografía del Sr. Picavea, pero esperábamos obtener una fotografía para publicarla juntamente. Hoy que la hemos adquirido, dámosla con agrado cabida en estas columnas, en extracto, por falta de espacio.

Y saludamos desde estas lejanas tierras al basko emprendedor y entusiasta que sabe unir lo divino á lo humano, realizando actos de honra y provecho.

Aurrerá beti.



Don Rafael de Picavea y Leguía



## CARNIVAL

**P**ARA cantar las verdades, parece condición precisa taparse la cara. Las leyes no le permiten al ciudadano que use antifaz, sino en los dichosos días de Carnaval. Así es, que pocas veces hablan los hombres como sienten, como deben hablar. ¿Cuál es la causa que impide que unos á otros se digan los hombres las verdades? El temor, el temor pueril, vergonzoso; el temor heredado, el que sentían nuestros abuelos y que hemos heredado nosotros; el temor, que hace que un hombre cargado de razón, no se atreva á contradecir á un tío cargado de dinero; que uno que tiene educación, no ose chocar de frente contra un estúpido brutal, que no la ha recibido jamás. Atavismo de raza que paraliza las lenguas, embota el valor más sereno, detiene las iniciativas más audaces, sólo durante unos momentos puede vencerse. En la antigüedad, durante las Saturnales, los esclavos se atrevían á decir á sus amos las grandes verdades. Durante los Carnavales, los esclavos modernos, intentan alguna vez imitar á sus progenitores. El atavismo, resulta así para el bien como para el mal. Por él han progresado algunas razas; bajo su influjo han degenerado otras. «Los pecados de los padres caerán sobre los hijos, y los hijos de los hijos, hasta la cuarta generación.»

Ya que hubo en la antigüedad, quien dijera las verdades del barquero, no sé por qué no ha de haber hoy día quien imite á los antiguos.

Todas esas reflexiones me hacía yo un domingo de Carnaval, sentado en un paseo público, cuando se me acercó un hombre desconocido y sin careta. Saludóme con gran cortesía, tomó asiento á mi lado, dejó pasar unos momentos antes de tomar la palabra, sin duda para que tuviera ocasión de examinarle despacio, y al cabo, y en cuanto me hubo enterado de que tenía un aspecto nada distinto del común de los mortales, me miró de hito en hito y habló así:

—«Te extrañas que no haya gente capaz de rendir culto á la verdad. Haces mal. ¿Has pensado alguna vez en lo que tú mismo haces? ¿Te has confesado alguna vez á tí mismo tus debilidades? Tú has mentido de niño á tus padres, para ocultar tus faltas; has mentido á tus maestros, haciéndoles creer que sabías una lección jamás estudiada; mentiste en tu mocedad á las mujeres, para lograr de ellas cuanto deseabas, y jamás sentiste remordimientos por tus mentiras. Cuando un hombre se encolerizaba en tu presencia, temblabas ante la justa cólera y disimulabas tu miedo, pegando el primero. Después, engañaste miserablemente á tu mujer, y cuando ella te

engañó á su vez, la asesinaste. Quisiste dominar á los hombres y predicaste las doctrinas que diecinueve siglos antes habia predicado el Hombre-Dios, y cuando esa predicación dió sus frutos, cuando los hombres, á fuerza de obedecerte, te elevaron, obraste de muy distinto modo que hablaste. Tú quisiste que la Humanidad fuera humilde, para mejor dominarla; amorosa, para que fuera más débil; animada del santo amor al prójimo, para vencer sus escrúpulos con facilidad mayor. Tú lloraste con los ojos, mientras reías con el corazón. Acudiste á los templos, sin fé; á las reuniones públicas, sin convicciones. Y, sin embargo, los que te veían en la iglesia, hubiesen afirmado tus creencias; los que te oyeron perorar, apostarían en favor de tu hombría de bien. No sabes nada y has pasado por un sabio. Nada puedes, y sin embargo te temen. No has obrado jamás conforme á justicia y te tienen por justo. Has estafado á tu prójimo y pasas plaza de honrado. ¿Por qué extrañas que los demás te imiten, que obren como tú, que como tú mientan? La disipada, que aparece como mogigata; el ladrón que, burlando las leyes, roba sin empacho y sin remordimientos; el orador, que cuenta con la estupidez de sus oyentes; el cobarde, que sabe que no hay quien pueda descubrir su cobardía y aparece como valiente; el imbécil endiosado; el ministro, que sube hasta la cima de la carrera política; el viejo, que se tiñe pelo y barba para remedar al mozo; la *barmaid*, que se ruboriza al oír nombrar una chambrá; el sádico, que acaricia á un muchacho; la celestina, que hace limosna; el general, con alma de ranchero; el pintamonas, que aparece como un genio, merced á las mercedes que otorga á los de tu oficio; el negrero, que hace obras pías; el bandolero, que levanta campanarios con el dinero robado á los incautos; todos esos no son más despreciables que tú lo eres. Ellos, como tú, vivís en un Carnaval perpétuo. No hay quien os haya visto la cara, porque la que mostráis al mundo no es la vuestra, es una careta que se contrae, que hace visajes, que á voluntad llora ó ríe; pero que jamás, jamás refleja, como el agua, como el cristal, la imagen verdadera que se le presenta. El Carnaval no dura unos días, sino que perdura toda la vida. Y ya que no tienes ninguna buena cualidad, ten á lo menos un poquito de indulgencia.»

Así dijo mi interlocutor y se largó, dejándome convencido; pero no convertido. Pensé que era un bromazo de Carnaval; mejor dicho, no lo pensé, pero me convino creerlo, y lo creí.



## PATRIOTISMO

Paso por alto ese incipiente y vano prurito de fijarse en modernas civilizaciones de otros pueblos. ¿Es, por ventura, para influir en sus destinos? No creo que haya baskongado que abrigue tal pretensión. ¿Es para tomar algo de aquella? Mi país no lo necesita.

Un escritor que cifró en la felicidad de Euskalerría los más cariñosos afectos del corazón y los anhelos más vivos del alma, grabó un día esas palabras rotundas, absolutas, radicales, que encontraron eco en más de un espíritu y ganaron más de una voluntad propicia á dejarse conducir siempre que fuera su guía la brillante estrella irradiadora de luces que al adornar con sus destellos la imagen patria, la hicieran aparecer como única limpia de tachas é imperfecciones que en lo más mínimo afearan su ser.

En esa frase, henchida de entusiasmo y dictada por el amor, hay una simpática intención saludable que alabar, hay que aplaudir el espíritu invisible que aletea entre las palabras rígidas no siempre dispuestas á dejarse doblar y desdoblar bajo el imperio de la voluntad del escrito, pero no es posible aceptarla íntegra é intangible porque eso sería suponer á nuestro pueblo síntesis de todas las humanas perfecciones reales y positivas, y nuestro pueblo, si bien es envidiable por estar su existencia avalorada por infinidad de excelentes condiciones que tejieron en la historia la fama de su nombre, no es tan perfecta que sea imposible mejorarla, no solo creando sino también imitando y cuidando de acomodar á su modo de ser infinidad de ejemplos que nos ofrece el mundo entero.

Mi país no necesita tomar nada de las modernas civilizaciones de otros pueblos.

Eso no debe decirse porque no es verdad. Por el contrario, puede afirmarse que de todos debemos aprender. Para vencer en los tiempos modernos, es ridículo encerrarse en estrechos recintos amurallados y lanzar sobre los enemigos solo ditiambos y elogios á nuestra causa. Hay que salir á pleno sol, al campo libre, dispuestos á aceptar la lucha en cualquier aspecto y llevando á ella algo más que arrogancias quiméricas. Hay que abrir todas las puertas para ver lo que las modernas civilizaciones nos ofrecen y no desdeñar sin previo exámen las ofrendas, solo porque de fuera vienen. Es buscar la muerte, cerrar las ventanas de las casas para que el aire de las modernas civilizaciones no orece nuestras moradas.

Lo que sí debemos hacer es seleccionar lo ofrecido, elegir un tamiz conveniente en cuyas mallas queden prendidas las hojas inodoras é inútiles, y por cuyos huecos pasen los aromas de las flores que nos han de recrear con sus fragancias. Cedamos paso amplio, franco, á lo bueno, aunque haya nacido en cualquier civilización moderna. Cuando algo nos ofrezcan no miremos jamás quien nos lo ofrece; sepamos tan solo qué es lo que nos ofrece.

¡Que nada tenemos que aprender de las modernas civilizaciones! El deseo de que así sucediera dictó seguramente aquella frase. Pero una cosa es el deseo y la realidad es otra cosa. Si un amor intenso hace que veamos la realidad como nosotros quisiéramos que fuera, viviremos plácidamente envueltos en las caricias de un idealismo subyugador, pero no por eso habrá dejado la realidad de ser lo que no debe ser.

Y si las palabras elogiadoras no son expresión sincera

de nuestro sentir y si únicamente medio de exteriorizar el entusiasmo que en nosotros late por la idea de patria, no seamos tan cándidos que midamos el patriotismo de nadie por la cantidad de elogios que brotan de la boca y de la pluma. Creemos con Goethe que cuando no se habla de las cosas con cierta parcialidad llena de amor, lo que de ellas se dice vale muy poco, pero no hemos de extremar la parcialidad hasta hacerla engendradora de afirmaciones estupidas que no tienen base en la realidad. No hay que llevar el panegirico á terrenos imposibles de defender. Hay que mirar las cosas serenamente y caminar dispuestos á hallar la verdad, cualquiera que sea. Quédense los elogios inmerecidos para quienes no pueden ostentar orgullosos la verdad desnuda.

Con hermosa arrogancia dijo Courrier: «Contra su país nunca se tiene razón», y con frase sublime exclamó Cánovas: «Con razón ó sin ella hay que estar con la patria siempre». Pero estar con la patria no es negar sus defectos, es corregirlos. Estar con la patria no es cantar himnos á perfecciones fantásticas, es hacer que los himnos sean merecidos. Estar con la patria no es dar cabida en los corazones á entusiasmos y amores que empañan la verdad, es hacer que el amor y el entusiasmo sean el fuego sagrado que lleve el calor de la vida á las rectas intenciones. Estar con la patria no es hacer de ella un sol que impida abrir los ojos para mirarle de frente, es hacer una antorcha que irradie sus destellos hacia las inteligencias. Estar con la patria no es dejar el campo libre á los impulsos del alma, es refrenar sus ímpetus con los dictados de la razón.

El verdadero patriotismo no consiste en alabar todas nuestras cosas tal como están. Consiste en aceptarlas como están, y en redoblar las energías hasta dejarlas como deben estar.

Cerrar las ventanas y levantar murallas sopretexito de que con el aire del progreso moderno entran miasmas envenenadores, es dejarse ahogar cobardemente.

Y ese no es nuestro deber. El deber nuestro es abrir muchas puertas en cuyos dinteles se escuchen los chasquidos de hogueras purificadoras que abrasen lo perjudicial y presten destellos de hermosura á lo útil.

GREGORIO DE MUJICA.

De *El Pueblo Vasco*, de San Sebastián.



BERMEO —Detalle del puerto.

## Gipuzkoako kondaira

Albizaruko mugapean iturri on asko dira; oetako bat arkitzen da Erribarrutik gertu, bertako jendea ornidutzen debana. Aldabako erroaitzari dautson mendi Madariaga deitzen zaiorenaren aldatsean dago izen andiko iturri *Salubielakoa*; zehiaren urak, eun ta irurogei eta amaika deztatu lerroko bidastia igarorik, sartzen diraden Tolosako mendi egoialdeko-etatik jachitzen dan errekarra, eta jarraitzen debala bere joaiara sortegi alderontz, berezitzen ditu Erri bistako mugak, alik eta, berreun ta sei deztatuko bidean joanik, lur-azpira kukulduzten dan arteraño. Errioko aitzeren besangan egoialderontz begira dagoen mendiska, Aitzgorria esaten zaiorenaren oñean daude zazpi iturri, izentatzen diradenak, Achisaeta, Erausti, Larrarte, Lizarreta, Igeran, Apaiz-iturria eta Irisarri; zeintzuben jarioak egüeratzten duten Otsaingo ibai. Beste bi iturri ere jaiotzen dira toki berpercan, deitzen zaiotenak Lizarraga, ta Artucha; eta urak berezitzen Urkizuko echadia-ren mugak.

Alegeriako Erri barrutik arrikada bateko bidastian dago iturri bat ur gezagozo ona iori ematen dabena. Beste bat arkitzen da, Infermeri-erreka esaten zaioten toki-an, guztiz miraritsua; zeñak ematen deban Epaillatik asi, eta Agor-illa bitarteko sei illabete-etan ur garbi ona iori, eta beste sei-etan ez pitin bat ere. Iturri onek ain zuzen darabiltza bere orduak, nola itsasoak marearen gora beherak. Erri onetan badira gichienaz. zenbat baserrieche, ainbeste iturri; baita oetatik egüeratuak lau erreka one-retain ere.

Alkizako mugapean badira iturri onak iori; baita bi erreka ere, deitzen zaiotenak Arrayaga, eta Aran-erreka.

Alzagako Erriak baditu iturriak, onak eta garbiak, bertako jendea naiarara ornidutzeko laina, eta geiango.

Alzako mugapean badira iturri gezagozo anitz, eta oen artean ugariena ta begitangoena da, Madrigal esaten zaioten toki-an, itsas bazterretik gertu jaiotzen dana.

Alzo azpikoa eta goikoa, biak dira iturri garbi onakin guztiz ondo janziak.

Amasa Villabona-etan arkitzen dira iturri garbi geza-gozo on asko chit.

Amezketako mugape guztia da iturritz aberatsa; bertako mendietan jaiotzen diran urakin ari oidira lau errota iringille, eta bi burni ola.

Anzuolako Erri inguru ta mendi guztiak dira iturri garbiz bateak; zeintzubetako urak bakarrik egüeratzten duten beraren izeneko ibai chiki pizkor, karrikaren al boari ukitzen diola igarotzen dana.

Andoango mugape guztia da. iturri gezagozo asko-ekin chit ondo janzia; baretatik ishurten diran urak adierazten dute bezala argiroki.

Anoetan iturri on anitz dira chit; baita erreka bat ere Alkizatik datorrena; zeñak guriatzen dituen lurak naiarara.

Aramako Erria laburra ta medarra bada ere, iturritz ondo ornitua arkitzen da beraren mugape zerrenda guztia.

Arriarango mendian iturri gezagozo asko dira chit, baita ugaiotarrak ere; zeintzubetatik egüeratzten diraden erreka ziztor anitz.

Arechabaletako mugapean badira iturri onak; oetako bat, arkitzen da karrikaren erdian, eta beste bat, bide andiaren ondoan, Eritik arrikada bateko bidastian. Badira ugaiotar sufredunak ere; oetako bati topatzen zaiu zillar bizia. Ur oetatik egüeratzten dira Erri onetan zazpi erreka; zeintzubei deitzen zaioten. Urkalu, Landacta, San Martin, Urgichia, Lanzubieta, Muurakio, eta Arbinzelai.

Asteasuko mugape guztia da, iturri gezagozo on anitzekin janzia uts-unerik bago.

Astigarragako Erriaren gertuan arkitzen da iturri bat ur garbi ona iori ematen dabena; eta mugape onetako baserri-eche guztiak dituzte bakochak bana ta geiango.

Astigarretan daude Erriaren inguruan lau iturri, ur gezagozo garbia naroró ematen dutenak; eta oezaz landura chit asko dira bertako mendietan; zeintzuk egüeratzten dituzten bi erreka pizkorchoak; oetako bat igarotzen da Erriaren erditik, eta bestea, Bensaingo Erria-ekin mugatzen dan tokitik.

Ataungo mugapean badira iturri gezagozoak iori; baita ugaiotarrak ere. Erri onetako plazatik legua bateko bidastian Aitzarto esaten zaioten echadian arkitzen da ugaiotarrak bat, guztiz ospatsua; zehari deitu oiztzaion anizñan-eran *Iturri Santea*; eta orain esaten zaiu Erremedio-etakoak; beraren aldamenen ifni izan zutelako, izen onetako Ama Virjinaren Elizachoa. Iturri onetako urak sendatzen ditu eritasun andiakiko asko, eta batez ere legendar zikin, eta maizandre likitsakin tortikaturik daudenak. Erri zabaldu onek bere mugapean daukan iturri ioritzuen bidez, egüeratzten dira bertan amar erreka ziztor pizkorchoak; zeintzuk batutzen diran Aralarko menditik jachitzen dan ibai Agauntzakora.

Ayako Erribarruan arkitzen dira iru iturri, edari on garbia naroró ematen dutenak; eta oezaz landara, baserrieche-rik geienak dituzte, norik bere iturri jakiñak atari inguruan; zeintzubetatik egüeratzten diraden lau erreka aziehoak, ezagutzen direnak izen oekin; Gilzur-iturri, Erreka, Anzubieta, Alzolaras. Lendabizikoa dago ifarralderontz, burni ola bat, eta sei errota iringille darabiltzala; bigarrenak erabiltzen ditu lau ola, eta amairu errota; irugarrena, aurrenekoagua baturik, sartzen dira irurak Orioko atakan itsasora; eta laugarren erreka chon, beraren izeneko echadian arkitzen diran ola bat eta iru errota erabillirik, itsasoratzen da Zarauzko mugapean.

Azkoitiko mugapean iturri gezagozo asko dira chit, bai ta osasungilletzat ondo ezagutuak dauden ugaiotarrak ere bi; oetako bat sufreduna arkitzen da Laramendiko zehi-ean, saiespeko oñaze eta arrimin edo usuria ezin egüik jarten diranentzako guztiz eragillen; Iturri onetako uraren doainak nolakoak diraden jakin nai dutenak, begiratzea daukate zintzoró, Bergarako Euskaldun Lagunkidak milla zazpi eun, irurogei ta amairugarren urtean, eta irurogei ta amalagarrengoan, egiteko onen gañean, zabaldu izan zituzten argibide-etara, non ikusiko diran zearó, zuzenki, argi eta garbi, zer griñatukoak eta zein maitagarriak diraden. Bostea dago, Jaunsoroko olearen ondoan, eta da burniatsua. Erreka anitz dira Erri onetan, bertako iturrietatik egüeratuak, eta oen artean izendatuena, Chalongoa, eta Egurbidekoa. Onen izeneko ola bat bertan arkitzen dana, eta beste bost errota iringille naiarara ornidurik urarekin, sartzen dira Urolako ibaira, Erriaren gertuan chit.

Azpeitiko Baserri-eche goienak dituzte iturri beren berekiak, eta Erri-barruko jendearen ornidurarako arkitzen zaiozka sei, ur gezagozo garbia iori ematen dutenak, gertuan chit. Ugaiotarra ere arkitzen da bat, Eritik legu-erdiko bidastian. Zestoarako bidean Lasako olearen aurre-kez aurka. Loiolako atari aurrea, barrunpeko ibiltoki, sukalde eta gela-otarañokoak daude, iturri eder garbiakin ondo janziak. Erri onen mugapeko mendi Izarratitzkoan dago iturri bat miraritsua chit; zeñak ematen daben uda guztian ur garbi ona iori, eta ez neguan pitinik ere. Iturri ugariena oen bidez egüeratzten dira bertako mugapean erreka pizkor anitz, zeintzuk amiltzen diran Uralako ibaira. Erri leial onetako seme, beti gogoangarri izango dan Don José Javier Olazabal-koak, milla zortzi eun ogeita amairu-garren urtean Amerikan, guztian egille aundiak beregana deiturik, munduko gauzai buruzpide ona emateko denporan agindu izan zeban, ezik, beraren ondasunetatik egin ta ifni zitezela aren jaioterran ogei ta lau arri lisiba oroso jotzekoak, beren estalpe eder-tasun andikoarekin, Erriar guztien onerako, eta beraren oroitpengarri. Gizon maitagarri onek Jaungoikoari kontu aman bezin preat, beraren emazte maitati Dona Nicolase Magoñi ta Olazabal-koak, gaztigatu zion Azpeitiko Erriari zer ta nolako eginkizunaren azpian arkitzen zan, eta kezka onetatik lenbait len atera zedin, egin zekiola mesede esantzen denporarik galdu gabe, zer balio izan bear zeban, garbikeraleku bitore an bear bezala egüik Erri guztiko jendearen naiarara ifuteko.

(Continuará).



## Literatura baska

### II

Ese miserable pueblo digno de mejor suerte, ese pueblo español, que nosotros somos los primeros en hacer justicia, pues estamos desprovistos del rectorismo odioso y perjudicial, lo tiene engañado todavía el literatismo huero y decadente.

¿Dónde están en España los Agrónomos é Ingenieros, verdaderos médicos modernos?

No dan señales de vida.

Id al país basko y encontrareis sus huellas por todas partes, escribiendo y divulgando la moderna literatura, la literatura científica y práctica que honran al país y de reflejo á la misma España, haciendo que reaccionen las juventudes hacia esa nueva literatura científica y abandonen la decadente que tan en ridículo los dejan.

No hay por qué avergonzarse de nuestra literatura, que no se circunscribe á los vulgares amos, cual la castellana de un conde cualquiera ó de su ejército literaria lírica, cuyas consecuencias estará sufriendo todavía por mucho tiempo la España entera.

La literatura baska sobria y sencilla, no será lo variada que desea nuestro paisano Unamuno, pero por lo menos está basada en la realidad de la vida.

En ella no encontrará sendos sonetos románticos, ni tampoco interminables odas á la guerra, como á la futura victoria, segura é infalible.

No, no encontrará en la literatura baska, huellas de la trompeta cabaleresca de capa y espada, pero sí encontrará hermosos versos al trabajo, á la naturaleza y al hogar.

¿Lo parece al ilustre paisano poca riqueza ésta?

Lo extraño hubiera sido, y entonces cabría muy bien la crítica, que Samaniego y Trueba, hubieran escrito asuntos de la China ó de la fatalidad musulmana.

Sin la erudición de nuestro paisano, pero sin caer en el ridículo, puedo decirle no siendo fácil que él lo des-

truya, que toda literatura tiene su origen en el ambiente que le rodea.

La literatura escandinava no se ocupa del sol brillante de los trópicos, ni de las costumbres de sus habitantes, como tampoco éstos nos describen los fríos glaciales y nieves perpétuas de la Escandinavia y psicología de sus hijos.

Los literatos rusos nos describen la esclavitud de su pueblo, el odio al cosaco, como grandes himnos á la libertad.

Lo raro fuera, que olvidando su ambiente, que es lo que preocupa primordialmente al pueblo ruso, se ocuparan sus literatos de escribir sobre la esclavitud de los negros del Congo.

Toda la literatura universal no puede salirse de este círculo de hierro ó sea del ambiente en que se desarrolla.

Nuestros literatos no pueden ser excepción de esta ley natural.

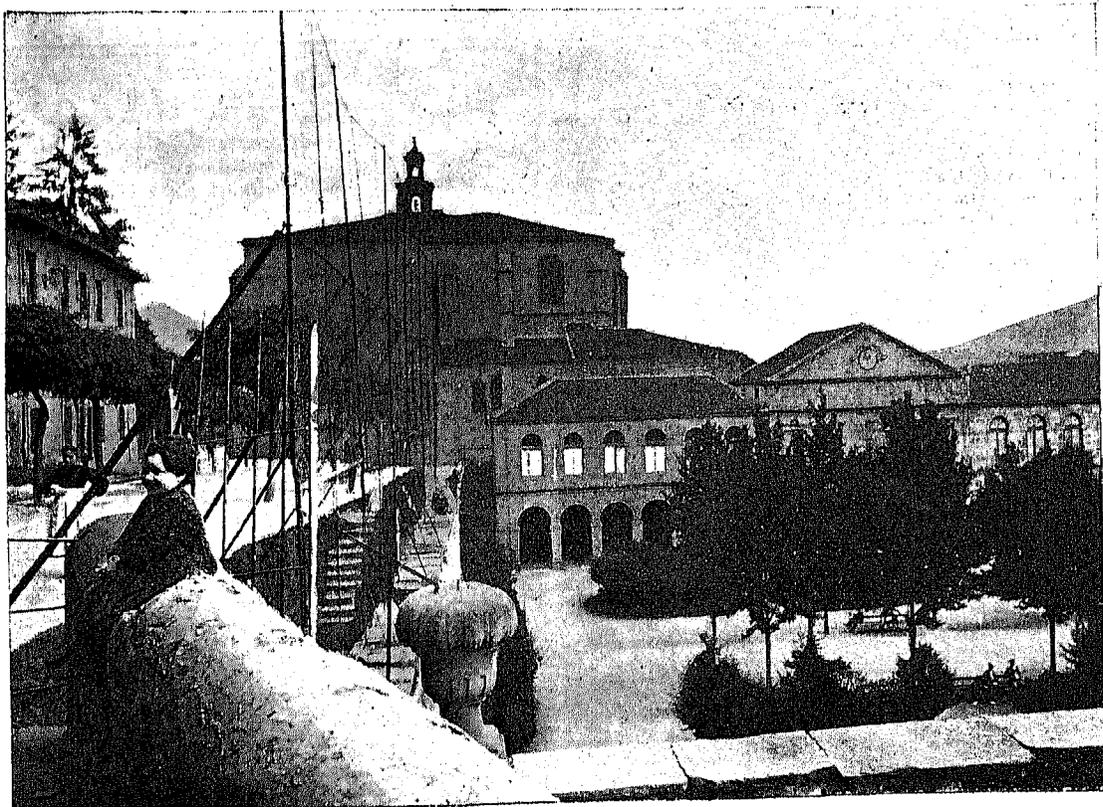
Por eso vemos que ellos nos describen la virtud del hogar, el mérito del trabajo y el engrandecimiento económico por su cultivo.

No hay exageración en nuestra literatura.

Al escribir de nuestro suelo y su naturaleza, no hay nada de exagerado; todo es de una realidad encantadora, sucediendo lo mismo en la descripción del hogar. ¿Y cómo no habrían de ensalzar esa naturalidad y moral de las costumbres, cuando fuera de su tierra no las encontraban mejores?

Los que hemos tenido la suerte de aspirar algo de aquél ambiente sencillo y democrático, que va desapareciendo, no podemos menos de lamentarnos de su desaparición.

La hipocresía religiosa era desconocida. Se escribía lo que se practicaba con sinceridad, era un goce de nuestros padres que no lo encontraban mejor en el teatro, que también lo frecuentaban, el oír un sermón ó una misa. No hablo de la clásica y deseada misa mayor dominguera, cuyos recuerdos todavía á los que no estamos en regla hoy con la Iglesia nos deleita y nos hace exclamar: ¡si volviéramos á aquellos tiempos! La confesión



GERNIKA.—Escuela de niños

y comunión, todo aquél ambiente de incienso y naturalidad, ¿era acaso vulgar y condenable entonces?

A Antonio de Trueba, el literato y cantor de las costumbres baskas, no podía exigírsele otra cosa mejor en aquella época.

El escribió para su generación, aspirando el perfume poético de la naturalidad ética de su tiempo. Analizando los trabajos de Trueba que escribió en Madrid para la *Ilustración Española y Americana*, se observa que el ambiente es otro muy distinto al suyo nativo. Hay en ellos más vivacidad castellana y artificialismo propio del ambiente literario madrileño. Y es natural que fuera así, puesto que el carácter y las costumbres eran obras, aunque la moral general fuera la misma.

Si se examina la literatura castellana de la época de Trueba, tendríamos que convenir, que también ella encierra mucho de «patriarcal» y á la que tendría nuestro paisano Unamuno que aplicar el concepto de «deshonrosa.»

Cada generación, y esto lo sabe bien nuestro ilustre paisano, trae consigo nuevas modalidades y por lo tanto nuevas formas literarias. Es natural que después de cuarenta años de evolución encontremos muchos defectos á las cosas de épocas pasadas.

De la época de Trueba y Samaniego, á la actual, hay una gran diferencia, tanto en la moral social como literaria.

El factor económico ha revolucionado todo el ambiente y estructura social de la época y no podemos por lo tanto alimentar á las juventudes actuales con una literatura bella, pero pasada de moda.

Lo mismo ocurriría con la literatura castellana si le quisiera hacer surgir.

Los Pío Baroja, Maeztu, Salaverría, Gramontagne, Bueno, y el ilustre Rector y crítico Unamuno, han sustituido á los Samaniego, Trueba, etc., etc. Como los Acebal, Nogales, Dicenta, Rueda, etc., han sustituido á los Núñez de Arce, Campoamor, Escosura, Mesonero Romanos, etc.

Transcurridos cincuenta años ¿qué valor literario tendrán los literatos actuales?

Muy escaso ó ninguno. Y esto consistirá en que ya pasó su época y probablemente dirán entonces, que la literatura baska era una literatura «patriarcal» é ingénu.

La literatura baska de hoy es más abundante que antaño y sobre todo, muy variada. La novela, la ciencia, el periodismo, tienen un vigor tal, que han penetrado y repercutido no tan solo en la vieja Castilla, sino en el extranjero, donde sus producciones son traducidas á cada momento. La modesta literatura de Ignacio de Loyola, etc., no llenaron las bibliotecas baskas, pero su semilla creó un mundo de ellas. Santo Tomás, San Agustín, Santa Teresa de Jesús, con todos sus volúmenes de filoso-

fía religiosa, no dieron brillo á la Iglesia como lo dió Ignacio de Loyola. Y no tan solo brillo, sino también una fuerza intelectual, política y económica, que muy difícilmente habrá otro santo que le supere.

Su literatura creó en todo el mundo católico, bibliotecas y universidades, cuya fuerza podrá avalorar mejor que yo el paisano Unamuno. Su reflejo tiene una fuerza tal en la política mundial, que va resistiendo los formidables golpes que se le asestan diariamente. Me he ocupado de Ignacio de Loyola para citar al más modesto de los productores literarios baskos en el orden religioso, pero al mayor por su obra, confirmando mi criterio de que la cantidad no excluye á la calidad.

Confieso una vez más, que nuestra literatura no es muy «rica,» si se entiende por «rica» la cantidad de obras y de escritores, pero francamente, su sencillez y modestia no creo sean para deshonrarnos.

Yo, por mi parte, estoy muy satisfecho con sus principios humildes, pues ellos son la semilla de la gran intelectualidad baska de hoy, en las ciencias fisico-naturales, en la literatura y sociología. Desgraciados de nosotros si hubieran imitado los antiguos baskos á los maniáticos literatos castellanos. El país basko se encontraría al mismo nivel económico y literario de la vieja Castilla de hoy, muriéndose, por ser incapáz de incorporarse y caminar por el camino de la ciencia moderna.

El país basko peninsular compuesto de cuatro provincias, está alimentando á cuarenta y un provincias é introduciendo nuevas y fuertes energías en el organismo anémico de ellas. Su industria, su banca, sus ferrocarriles, sus navés y comercio, están sacudiendo su sueño literario y diciéndole: tu época de gloria pasó, hoy quiere la España una literatura práctica como la que van divulgando en tu casa los modernos Acebal y Nogales, con los baskos Baroja, Maeztu, Gramontagne, Salaverría, Bueno y el criticado Rector Miguel de Unamuno.

Este trabajo crítico no me satisface mucho, por no tener á mano los archivos, pero espero que algunos de nuestros paisanos lo hagan mejor, por estar al pie de las mismas fuentes informativas. Entonces la contra-crítica á nuestro paisano será más vigorosa y gráfica.

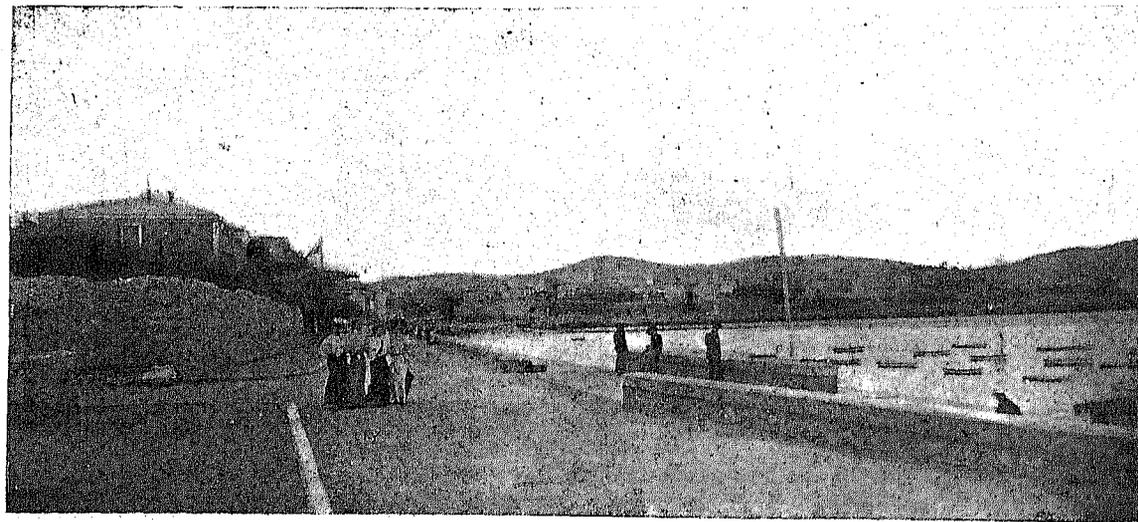
RUFINO ASEÑO DEL RÍO.

Buenos Aires 9 Febrero, 1909.

#### AMESAK

Munduan beti dago  
gizona amesetan:  
gabaz zorakerian,  
egunaz benetan.

E. M. AZKUE-TARRAK.



SANTURCE—(Bizkaya)



## Las frutillas

### MÉTODOS DE PROTECCIÓN

El cultivo racional de las frutillas solicita cuidados que, observándolos bien, son de muy poco costo y trabajo, obteniéndose en cambio, resultados sorprendentes, que bien merecen la pena de adoptarlos.

Vamos á explicar los resultados satisfactorios obtenidos por la sustitución de las virutas de madera á la paja de trigo ó cebada que se emplea generalmente como protección si se desea producir sanas y hermosas frutillas.

Las frutillas necesitan ser defendidas contra muchas causas de destrucción, de las que las principales son: la voracidad de los pájaros, insectos, babosas, caracoles, lombrices, ciempiés, hormigas, etc., y en fin la podredumbre que ataca rápidamente todo fruto que toca la tierra, aunque sea ligeramente.

Todo el mundo conoce esas virutitas de madera muy curvadadas, finitas y suaves que sirven para embalaje de muchos pequeños objetos de bazar, cristalería, etc., pues bien, esa es la materia que se ha ensayado en los últimos años con el objeto indicado y que ha dado excelentes resultados. Estas virutitas de madera pueden adquirirse sin dificultad y á muy poquísimo costo en cualquier bazar ó comercio, donde muchas veces les sirven de estorbo.

He aquí la manera de servirse de ellas para proteger las frutillas:

1.º Después de la floración, y en el momento en que las frutas comienzan á formarse, se rodean las plantas con un lecho de virutitas de algunos centímetros de espesor, abriéndolas convenientemente de manera de constituir un colchón elástico, permeable al agua, sobre el cual los frutos en formación, deben reposar desde el momento en que su peso los inclina hacia la tierra.

2.º Desde que principia la maduración, lo que se conoce en seguida por el cambio de color de los frutos, se recubren éstos con una capa delgada del mismo material, de manera de constituir una especie de tejido que los envuelve completamente y que deja, sin embargo, pasar el aire, el sol y la luz.

Se evitan así los ataques de los pájaros, que no se atreven á aventurar sus patas en este enmarañamiento de fibras donde podrían quedar aprisionados cuando el jardinero se presentara de improviso á sorprenderlos. Los insectos diversos no pueden tampoco franquear esta valla.

Las frutillas no se pican, pues la podredumbre no se desarrolla en estos frutos aislados así del suelo y mantenidos al aire y en plena luz. En fin, las lluvias, aún muy fuertes, no ensucian los frutos por las salpicaduras del lodo, de manera que se recogen, por este procedimiento, frutos sanos, sin averías y limpios, lo que evita el trabajo de lavarlos: ahora bien, todos saben que el lavado les hace perder mucho de su valor, siendo como es un fruto delicado, que no puede ser muy manoseado, so pena de una rápida alteración.

Después de recogida toda la cosecha y que las plantas no producen más frutos, se saca á mano toda la viruta que les ha servido de protección, se la hace secar al sol ó en un lugar seco cualquiera y se la guarda para servir de nuevo al año siguiente. Estas virutitas son generalmente hechas de madera resinosa muy resistente á la descomposición, duran varios años y siendo insignificante su costo, se ve que el solo gasto ocasionado por este tratamiento es la mano de obra; lo que es largamente re-

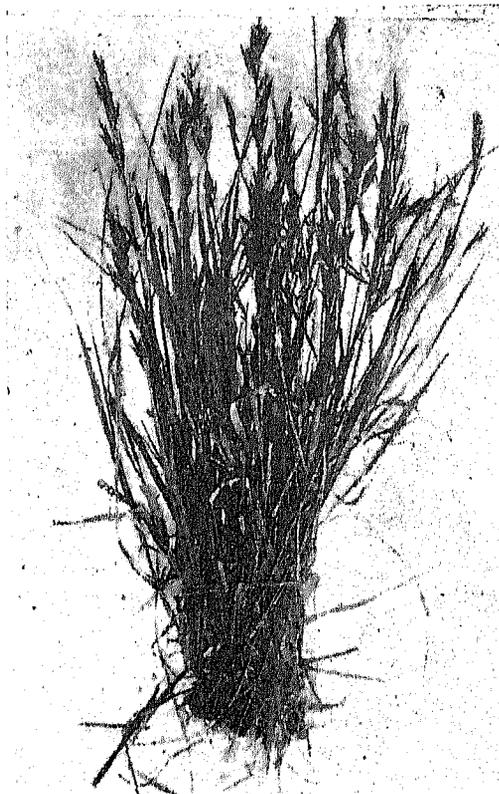
compensado por el aumento notable de producción y el aspecto más hermoso de los frutos así protegidos.

## Los lechones

A los pocos días de haber nacido los lechones, se puede dar á la familia licencia para salir al campo y pasear en el potrero en las horas favorables. En el potrero reservado á las madres con cría, no se debe permitir la presencia de ningún otro animal que las podría molestar. También es preciso hacer tomar á las chanchas con cría, la costumbre de volver á medio día, para comer su segunda ración, y á la tarde para lo mismo y para dormir en su departamento.

El amamantamiento de los lechones no debe durar más de seis semanas á dos meses, so pena de cansar mucho las madres y de que sufran los mismos lechones. Para preparar el destete desde que tengan la edad de tres semanas, se les da, una vez al día, una ración de suero ó de leche desnatada, en bebederos circulares, lo que impide que se atropellen unos á otros.

Una semana después, se les da leche, dos veces al día, con un poco de harina de maíz. La quinta semana se separan de la madre, dejándolos juntarse con ella sólo dos veces al día, y teniéndoles su bebedera siempre llena con una mixtura cada vez más espesa. Toman entonces cuatro ó cinco raciones por día, siendo los restos de lechería los más apropiados para su manutención; se puede agregarles los restos y las aguas de la cocina, papas zancochadas y molidas.



Pastos alimenticios de nuestras campañas: Cebadilla (Bromus unioloides)

## Las ovejas

### GRASITUD DE LA LANA

Dice el *Chicago Live Stock Journal*:

Aun cuando no es de desear que los animales segreguen demasiada grasitud á expensas de la limpieza de la lana, sino que rindan la gran cantidad de lana limpia que dan, es muy importante que los carneros tengan completamente la cantidad de jubre que deban tener, por más que sus vellones excesivamente pesados no representen la correspondiente proporción de lana limpia.

Es un hecho bien reconocido de los criadores que han obtenido los más amplios conocimientos por los progresos realizados en sus majadas, que los carneros de vellón seco y macizo, raramente son buenos reproductores, aunque su lana disminuya poco al limpiarse. Que los que, por el contrario, contienen mayor cantidad de grasitud, como regla general, producirán majadas más excelentes y uniformes que los otros ya indicados. Esta grasitud es característica de la raza merina, y es de gran valor para conservar la fibra sana y fuerte cuando está creciendo. Aun cuando pueda dar mayor desperdicio en el aparato de limpieza, cuando se limpia bien, es más fuerte y de mayor valor que la proporcionada por vellones más secos y livianos.

Un hecho muy importante que no debe perderse de vista cuando se considera esta cuestión, es que el mayor número de las majadas, especialmente allí donde se cuidan los rebaños más grandes, son deficientes en la cantidad de jubre deseable y que deben tener para conservar la fibra sana y fuerte; y si algunas majadas poseen más grasitud que la que es de apetecer, conviene conseguir los animales que de ellas procedan á fin de diseminar ese exceso en las majadas que carecen de tal elemento.

Si los que creen que criamos demasiada grasitud en los vellones de nuestros merinos puros, se tomaran la

molestia de investigar los efectos de los cruzamientos de estos carneros de tanto jubre en las majadas de lana seca, en todas las partes de nuestro país, especialmente en las de Texas, Colorado, Kansas y Nueva México, verían los grandes mejoramientos allí realizados en todos los conceptos que hacen valiosas aquellas lanas para la industria, lo cual sería del todo suficiente para convencerlos de que no tiene fundamento bastante el temor de producir demasiada grasitud en la lana de las majadas merinas puras, productoras de los carneros que deben mejorar los rebaños de lana más larga.

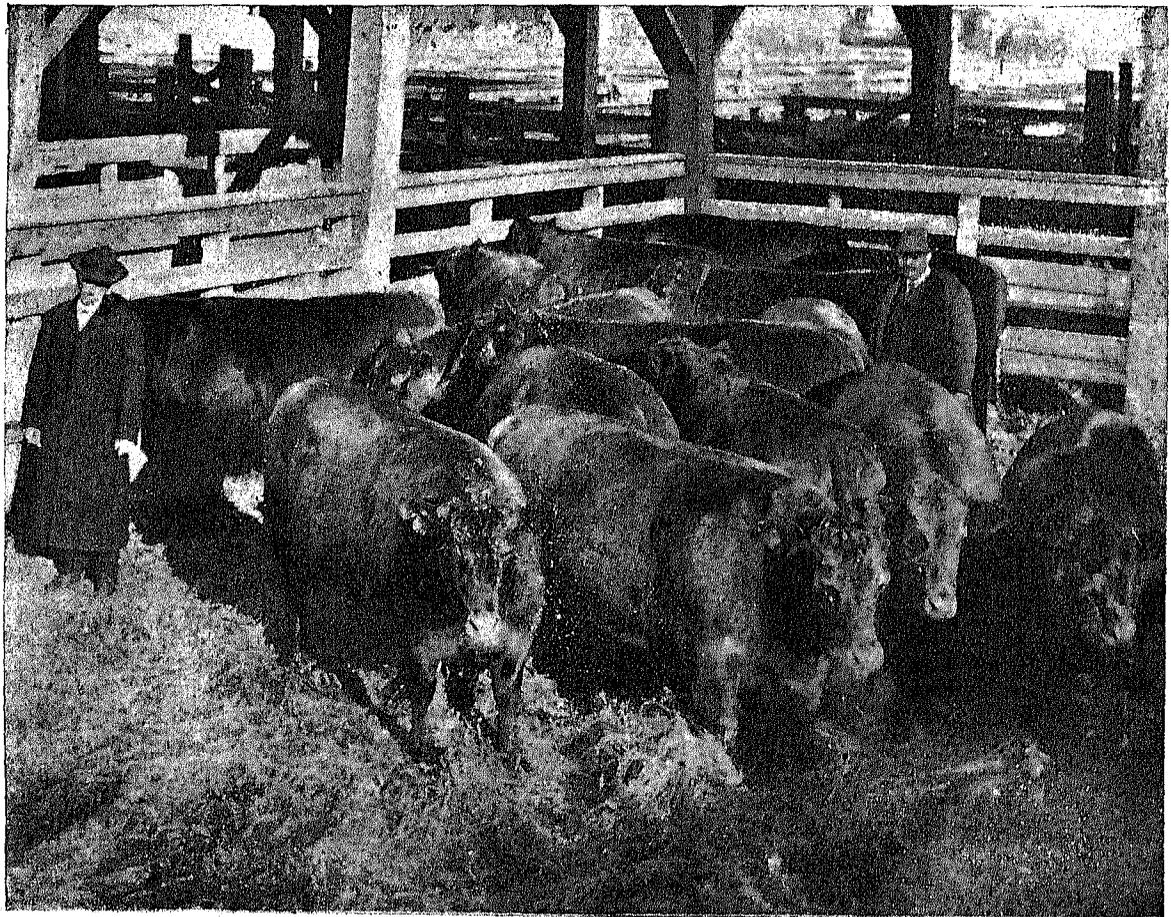
La verdad de lo que queda indicado puede observarse claramente en las lanas del Río de la Plata, especialmente las que se producen en las regiones de más calor, donde las influencias del clima se combinan para sacar el jubre, dejando la lana muerta.

De esto debe deducirse, que el exceso de grasitud es de la mayor importancia para cultivar las majadas destinadas á cría, á fin de que produzcan padres que mejoren las majadas del Río de la Plata que carezcan de esa sustancia.

### Un insecto perjudicial

El agrónomo regional de la primera zona de la provincia de Buenos Aires, ingeniero Hugo Miatello, ha enviado varios ejemplares de un insecto llamado «catinga», que causa actualmente perjuicios de consideración en las chacras de Baradero y San Pedro.

Según los datos recibidos por la división de enseñanza agrícola, este insecto vive en el suelo, á pocos centímetros de profundidad, y se alimenta de las plantas más tiernas de maíz que han llegado apenas á 10 ó 15 centímetros de altura: roe las plantas en el cuello ó nudo vital y las deja cortadas—aunque no separadas del todo—pero sí lo suficiente para que se sequen enseguida. Hay chacras de ochenta cuerdas, en las cuales sólo ha quedado un diez por ciento de las plantas.



En los mercados de Estados Unidos de Norte América

# Informaciones

## Exposición Internacional de 1910

### CONCURSO DE AGRICULTURA Y GANADERÍA

En el local de la Sociedad Rural Argentina, se reunió últimamente el comité directivo de la Exposición internacional de agricultura y ganadería a celebrarse en 1910, con el fin de formular el plan con arreglo al cual será organizado ese certamen.

El comité prestó su asentimiento a todo lo hecho por la junta ejecutiva, en cuanto se refiere al plan propuesto para llevar adelante los trabajos.

El plan general de la exposición será desarrollado dentro de dos grandes divisiones, una de ganadería y otra de agricultura. El programa de la primera será análogo al de los certámenes ganaderos realizados anualmente por la Sociedad Rural Argentina, salvo algunos detalles y la adaptación de las clasificaciones a las condiciones de un concurso internacional.

La parte agrícola de la exposición abarcará siete grandes secciones y á más, un concurso especial de semillas reproductoras, clasificadas en la misma forma adoptada para los productos agrícola-vegetales que caen bajo la denominación de comerciales. Las secciones están divididas en clases y éstas en grupos y categorías, como sigue:

La primera sección, de geología, hidrología, meteorología agrícola y geografía agrícola, comprende cinco clases: I, agrología, (suelos y abonos), 2 grupos y 8 categorías; II, mineralogía, 1 y 2; III, hidrología, 1 y 3; IV, meteorología agrícola, 4 y 4; V, geografía agrícola, 4 y 4.

La segunda sección, de maquinarias y anexos, comprende treinta y tres clases, á saber: I, maquinarias que sirven para mejorar los terrenos, 6 puntos y cuatro categorías; II, útiles y máquinas para labrar la tierra, 3 y 12; III, id. para la distribución de los abonos y para las siembras, 3 y 9; IV, id. para la cosecha y para la preparación de los cereales, oleaginosas y forrajeras, 5 y 30; V, id. para la cosecha de plantas tuberosas y raíces, 3 y 6; VI, id. para viticulturas é industrias vinícolas, 4 y 16; VII, id. para la industria lechera, 4 y 18; VIII, id. para industria aceitera, 7 y 7; IX, id. para la preparación de grasas, aceites animales, etc., 1 y 1; X, idem para las industrias harineras, 1 y 1; XI, id. para industrias azucareras, 1 y 1; XII, id. para industrias corveceras, 1 y 1; XIII, id. para elaboraciones de pan y pastas alimenticias, 1 y 1; XIV, id. para la preparación de la malta y para la torrefacción del café, 1 y 2; XV, id. para la industria forestal, 2 y 9; XVI, id. para la industria textil, 2 y 6; XVII, id. para la industria tabacalera, 1 y 1; XVIII, útiles é instrumentos de fruticultura, 3 y 3; XIX, id. de horticultura, 2 y 2; XX, id. de floricultura, 2 y 2; XXI, útiles y aparatos de apicultura, 3 y 3; XXII, id. de sericultura, 5 y 5; XXIII, id. para la incubación artificial, 5 y 5; XXIV, útiles y procedimientos para la conservación de los productos agrícolas, 2 y 4; XXV, id. para la preparación, conservación y distribución de los alimentos para el ganado, 1 y 3; XXVI, útiles y máquinas de esquila, 3 y 3; XXVII, material para la fabricación de abonos artificiales, 1 y 1; XXVIII, id. de productos cerámicos, 2 y 2; XXIX, útiles y herramientas para carpintería y herrería rurales, 2 y 2; XXX, aparatos y sistemas para pesar y transportar los productos agrícolas, 2 y 6; XXXI, motores, 7 y 9; XXXII, dinamómetros, 1 y 1; XXXIII, aparatos y sistemas destinados á prevenir y evitar accidentes, 1 y 1.

La tercera sección, de ingeniería rural, está dividida en las siguientes clases: I, hidráulica agrícola (riegos y desagües), 2 grupos y 6 categorías; II, construcciones rurales, 4 y 11; ingeniería sanitaria, 6 y 6; IV, ingeniería paisajista, 1 y 2; V, mejora de terrenos salados, salitrosos, etc., 3 y 3.

La cuarta sección está reservada á los productos agrícolas vegetales y comprende cuatro clases, á saber: I, cereales, 9 grupos y 20 categorías; II, oleaginosas, 7 y 18; III, sacaríferas, 2 y 16; IV, tuberosas y raíces, 5 y

8; V, leguminosas, 7 y 10; VI, pseudo alimenticias, 4 y 5; VII, narcóticas y aromáticas, 3 y 8; VIII, textiles, 11 y 15; IX, tintóreas y curtientes, 4 y 4; X, medicinales y varias, 1 y 7; XI, forrajeras, 5 y 5; XII, frutas, 8 y 8; XIII, hortalizas, 4 y 4, y XIV, selvicultura y arboricultura, 12 y 21.

(Continuará).

**María Fete (E. R.)**—Se realizó la importante venta del campo y haciendas de la sucesión Serra. Los compradores han sido los señores Goldaracena hermanos de Gualeguaychú. El campo está contiguo á la estación de esta villa. Tiene una extensión de 8.36 hectáreas y hay en él 3.200 animales vacunos y 8.000 lanares. Los nuevos propietarios se proponen subdividir el campo y poblarlo con agricultores.

**Mendoza.**—La tirantez comercial aumenta, debido principalmente, á que en 1907 la uva se vendió á \$ 4.80 el quintal, y en 1908 á 2, lo que hace una diferencia aproximadamente de dos pesos por quintal, ó sean trece millones de pesos, calculada la producción en seis millones y medio de quintales.

Esta enorme depreciación en el último año, produjo el desequilibrio, porque la provincia recibió trece millones menos que el anterior, lo que necesariamente trajo la disminución del medio circulante, paralizando momentáneamente las operaciones financieras. Se han hecho operaciones para la cosecha próxima á 3.30 pesos, á cosechar el comprador, y á 3.80 puesta en la bodega. No obstante la producción de los nuevos viñedos, la cosecha será muy inferior á la del año pasado, debido á los daños causados por el granizo y las heladas; pero el mayor precio compensará la disminución de aquélla.

**Saladillo (B. A.)**—La saltona continúa causando daños de consideración en las sementeras. Una zona importante de este partido, en la parte que linda con 25 de Mayo, ha sido invadida por varias mangas del acridio, que abarcan una gran extensión.

**Santa Fé.**—Estancieros de esta provincia y Entre Ríos, procuran adquirir grandes extensiones de tierras en el Chaco, para establecer colonias ganaderas, con plantaciones de primer orden.

—La Sociedad Rural resolvió en la última sesión que la próxima exposición tenga lugar en Agosto próximo.

**Totoral.**—La última lluvia ha hecho desaparecer momentáneamente los perjuicios que estaba causando la sequía á las sementeras.

**Trelew.**—Se verificó la venta de una cubaña siendo tasado el terreno á trescientos treinta pesos la hectárea.

**Vicuña Mackena.**—Reina tiempo lluvioso, con beneficio para los campos de pastoreo. Las sementeras de maíz se consideran totalmente perdidas.

**Villaguay (E. R.)**—Los campos de pastoreo han mejorado con las últimas lluvias.

**Montevideo.**—Se nota actividad en la exportación de lanas, motivada por haber repuntado los precios en el mercado de Londres. Se calcula que el Estado percibirá por el solo renglón de exportación de lanas, durante el mes de Febrero, trescientos mil pesos oro.

**Asunción (Paraguay).**—En varias quintas, donde se sembró la planta conocida con el nombre de espuela de caballero, con el fin de realizar experimentos contra la langosta, se ha obtenido buen resultado, por haber muerto la voladora que invadió dicha planta.

### La producción de manteca

Unión Argentina.....	6.800 kilos
Martona.....	1.000 »
Cooperativa (Scandia).....	5.000 »
Progreso.....	3.000 »
Pandilera.....	2.000 »
Modelo.....	1.800 »
Molino Oeste.....	1.800 »
Gandarenses.....	1.000 »
Deficia.....	500 »
Victoria.....	1.500 »
La Central.....	600 »

Total.... 25.000 kilos  
(Sigue en la página IV.)

## KONTUAK

José tuno eta Chipi, chanchetako arrantzale bi; batian ari ziran beti bezela, itza ta pizza eta bat batetan galdetzen diyo Chipik.

- ¿Ik arrantzik onena non egiñ izan dek?
- ¿Nik? Igeldoko farola pian ¿Eta ik?
- Nik, Ogeita bat kudeletako sagardotegiyan.



Subscripción á favor del Asilo-Hospital de Villafranca (Gipúzkoa).—A iniciativa de los señores Eusebio Mendizabal y Benigno Ocariz, se constituyó una comisión que se encargase de arbitrar recursos á fin de cooperar á la construcción de una *Casa de Beneficencia y Hospital* en el lugar de Zaiizabal-Azpikoa de Villafranca (Gipúzkoa), cuyas obras han sido presupuestadas en 66.000 pesetas. (El facsimil del proyectado edificio apareció oportunamente reproducido en las columnas de esta revista).

Los buenos hijos de Villafranca, que son numerosos en este país, han respondido al llamado de sus compueblanos, prestando su concurso pecuniario para los fines benéficos que entraña la obra mencionada, y como estas filantrópicas iniciativas deben servir de hermoso ejemplo, transcribimos á continuación el resultado de la subscripción:

	Pesetas:		Pesetas:
Arasior Francisco...	5.—	Suma anterior...	2.366.00
Amundarain Rafael.	100.—	Lecuona Dolores...	12.50
Aramburu Doroteo...	100.—	Lecuona Arcadia...	500.—
Aramburu Francisco	60.—	Larrea Hnos.....	6.—
Aldanondo José M. <sup>a</sup>	50.—	Lecuona David.....	6—
Ancio Nicasio.....	2.50	Molteni Juan.....	2.50
Aguirre Victor.....	12.50	Mendizábal Ant <sup>o</sup> ...	1.200.—
Ayestarán Rufino...	12.50	Mendizábal E.bio. .	2.400.—
Ayestarán Pantaleón	295.—	Mendizábal Ramón..	600.—
Arrieta José.....	25.—	Munitis Vicente....	12.50
Bolea José.....	5.—	Ormaechea Manuel.	25.—
Blanco Juan.....	2.50	Ormaechea Bautista..	12.50
Bilbao Eusebio.....	100.—	Ormaechea B. A. de	12.50
Barandiarán Martín.	122.—	Olivan Martínez V..	2.50
Beola Francisco....	2.50	Otamendi J., Pbro..	122.—
Beguiristain Fco. .	5.—	Otamendi Emilia ...	25.—
Cella E.....	5.—	Otamendi Joaquín ..	122.—
Diez Pedro.....	2.50	Ocariz Benigno....	50.—
Elizalde Rafael....	5.—	Ocariz Juana J. de.	25.—
Emparanza F.....	700.—	Ocariz Luisa.....	12.50
Echave Dionisio...	25 —	Ocariz Digna.....	12.50
Gurruchaga Andrés.	122.—	Pesero Valentín...	50.—
Guerra Galarraga R.	12.50	Saralegui Miguel...	12.50
Goenaga Pedro.....	12.50	Sendoya G.....	2.50
Galparsoro Hnos. .	50.—	Sarazola Severiano..	122 —
Gaitan Enrique A... .	12.50	Sarazola Francisco..	122.—
Galparsoro José....	50.—	Tellechea Liborio...	50.—
Harbia Diego ... .	250.—	Tolosa José.....	10.—
Iriondo y familia F.	37.—	Tellechea José.....	36.—
Iriondo José.....	25.—	Tellechea Donato...	12.50
Iriondo José M. <sup>a</sup> ...	5.—	Urrutia José.....	25.—
Izuzquiza Florentino	12.50	U. de Aramburu F.	245.—
Iraola Ignacio.....	12.50	Usabiaga Eugenio..	50.—
Jaca J.....	25 —	Urteaga Francisco..	12.50
Lasa Juan.....	2.50	Yurrita Ignacio....	25.—
Lete José.....	25.—	Yurrita Agapito....	245.—
Lazcano Juan José.	25.—	Yurrita Faustino...	20.—
Lecuona Inocencio..	12.50	Zubizarreta Antonio.	25.—
Lecuona Eugenio...	25.—	Zubizarreta Aleja'dro	25.—
Lecuona José.....	12.50	Zatarain Higinio...	25.—
Total.....	2.366.00	Total, pesetas...	8.642.00

Clausura de los Bancos.—Como de costumbre, los Bancos se cerrarán el sábado 20, á las dos de la tarde, y no se abrirán hasta el miércoles 24, á las diez de la mañana, con motivo de las fiestas del carnaval.

De regreso.—Acaba de regresar de su gira de los más importantes pueblos del Sur, el señor Félix Garcí-Arcéiz, Secretario del Banco Basko-Asturiano, satisfecho del resultado de sus gestiones.

Cuadro histórico.—El intendente municipal ha resuelto encomendar la confección de un gran cuadro histórico á alguno de los artistas españoles como ser: Pradilla, Benlliure ó Villegas.

Este cuadro representará la fundación de esta ciudad metropolitana por el bizkaino Juan de Garray, y será colocado en el despacho del intendente, en el palacio municipal próximo á levantarse.

El doctor Ruiz Guñazú ha sido autorizado para girar los fondos que sean necesarios para la realización de la obra, hasta la cantidad de 25.000 pesos.

† José A. Olazabal.— En circunstancias que tomaba el tren que de la estación Constitución salía la noche del 15 del actual, para Cañuelas, nuestro paisano el señor José A. Olazabal, dueño del Hotel Vascongado, de la calle Lima 1558, tuvo la desdicha de resbalar en momentos que montaba en un coche de primera, cayendo entre las ruedas del convoy, que le fracturó la pierna izquierda en su tercio inferior y le desgarraron la piel, dejando al descubierto los tejidos y músculos hasta la altura de la ingle.

Inmediatamente fué trasladado el herido al Hospital Rawson, falleciendo á las dos horas.

Bibliografía.—Hemos recibido una obra titulada «Cachalote» del conocido periodista bilbaino señor M. Aranzá Castellanos.

Segun dice en la cubierta, es la primera serie de unos *Cuadros Vascos*. Está muy bien escrita, en prosa fácil y amena, pero las escenas ni los tipos los encontramos muy baskos. Son más bien cuadros bilbainos, y desgraciadamente ¡Bilbao tiene tan poco de basket! que no es de extrañar que nos haya parecido muy poco euskaldun, el espíritu que impera en sus páginas.

No obstante, emplea el autor en algunos cuadros un humorismo fino que entretiene agradablemente al lector. «Cachalote» es el título del primer cuento que figura en el libro, y se trata de un bilbaino rechoncho, sancho-panceco, frecuentador de los templos de Baco, y de esos individuos que van con bota á las corridas á hacer *gracias* entre sus cofrades.

El señor Aranzá tiene en preparación otras obras de estudios novelescos, que deben aparecer muy pronto.

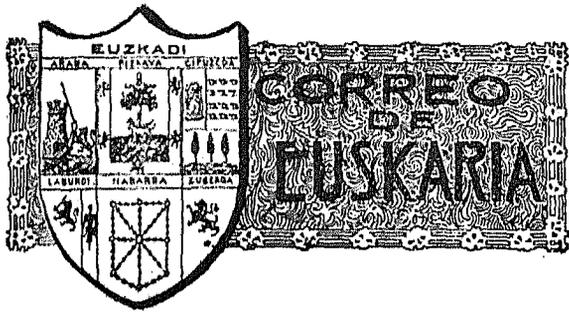
Banco de Galicia.—En la Asamblea general que acaba de celebrar esta institución bancaria, ha quedado constituido el Directorio en esta forma:

Presidente, señor Juan G. Molina; Vicepresidente, señor Carlos Mendy; Director secretario, señor Tomás Bargiela; Directores, señores Alberto Serantes, Angel M. González, Manuel Casal Fojo; J. Joaquín Unánue, y Síndico, señor Juan B. Carrera.

De la Memoria repartida á los accionistas, extractamos los siguientes datos:

Las utilidades, descontadas las quitas correspondientes, ascienden á 226.138 \$ con 25 centavos. La existencia en caja en 31 de Diciembre, era de 30.775.78 \$ oro y 1.395.401 pesos moneda nacional. Documentos en cartera, descontados 3.500 \$ oro y 6.900.749.59 m<sup>n</sup>. Deudores en cuenta corriente, 209.43 \$ oro y 219.513.40 m<sup>n</sup>. Depósitos en cuentas corrientes, caja de ahorros y plazo fijo 20.500.81 \$ oro y moneda nacional 5.330.544.40.

Es muy próspera la marcha de esta entidad bancaria. Al terminar la Asamblea resonó una salva de aplausos, siendo muy felicitados los miembros del Directorio, y en especial el Gerente señor Antonio Porto, cuya inteligente dedicación en el corto período que lleva al frente del Banco, ha sido sumamente benéfica, acordándose con tal motivo, por unanimidad, hacerle un merecido obsequio.



## ALABA

**REUNIÓN.**—Se ha reunido en Vitoria la comisión de saneamiento, en una sala de la Casa de la ciudad, para dar cuenta de un escrito de la sociedad Schneider, concesionaria de las obras de traida de aguas a Vitoria, en el que se muestra la disconformidad de dicha sociedad con algunos acuerdos del Ayuntamiento sobre el análisis de las aguas.

Había acordado el municipio que fueran analizadas por el doctor Cajal y la sociedad dice que no se ha conseguido dicha cláusula en la escritura.

Las aguas han sido analizadas antes de ahora por la sociedad, pero no por el Ayuntamiento.

**SOCORROS A ITALIA.**—En la Diputación de Alaba tuvo lugar una reunión para tratar de organizar un festival benéfico en el Teatro Principal dedicado a los supervivientes de los terremotos de Italia.

Se acordó en principio celebrar una velada teatral á cargo de jóvenes de aquella población con el concurso de las actrices que actúan en dicho coliseo.

También tomará parte en la fiesta la señorita Aguiarbiña, la cual cantará algunos trozos de óperas.

Las bandas militares tomarán parte en algunos festejos.

Se designó una comisión encargada de organizar los esportáculos.

En las escuelas municipales se sigue recaudando fondos para la suscripción abierta á beneficio de los damnificados de Mesina y Reggio.

**UN DONATIVO.** El marqués de Urquijo ha concedido mil pesetas á la escuela más pobre de esta provincia. Este filantrópico proceder ha sido unánimemente aplaudido.

Muy bien.

**El Circulo Vitoriano.**—Ha celebrado Junta general para la renovación de la Directiva.

Ha sido elegido presidente el señor Enrique Mendoza.

**FERIA.**—Dicen de la Puebla de Arganzón, que la feria celebrada en aquella villa se ha visto muy concurrida, abundando el ganado del condado de Trovieso, con el cual se han hecho muchas transacciones.

**POR MORAZA.** En la capilla de Santa Brigida, de Vitoria, se han celebrado solennnes funerales en sufragio del alma del defensor de los Fueros, don Mateo de Moraza, conmemorando el 30 aniversario de su fallecimiento.

Asistieron al acto muchos fueristas.

**BUENA BROMA.**—En el pueblo de Arlucea varios vecinos para ambromar al cura robaron la campana de la torre, que pesa cerca de 70 kilos y que fué hallada en el monte próximo.

Los autores de la broma han sido detenidos.

## GIPUZKOA

**LA SOCIEDAD ECONÓMICA DE AMIGOS DEL PAÍS.**—En la última asamblea verificada por esta sociedad donostiarra, quedó elegido presidente don Bustaquio de Inchausti.

**UN CONCIERTO.**—Los periódicos de San Sebastián se ocupan de un gran concierto musical que en el Salón de Bellas Artes, han dado los artistas Leo de Silka y señorita Masson.

La sala presentaba magnífico aspecto y los aristócratas ejecutantes escucharon muchos aplausos.

**EN EIBAR.**—Parece que las conferencias dadas en el salón-teatro encaminadas á higienizar el pueblo y combatir la tuberculosis, van á alcanzar un resultado práctico muy loable.

Según nuestros informes, la importantísima «Sociedad de Socorros Mútuos» así como el Ayuntamiento, patrocinan la idea de que cuanto antes se construya el jardín de convalecientes en punto cercano á la villa y locales apropiados contiguos al Sanatorio de Arrate para colonias escolares.

**PARA LAS VÍCTIMAS DE ITALIA.**—La Diputación provincial de Gipúzkoa, ha contribuido con 2.500 pesetas para socorrer á las familias de las víctimas de la espantosa catástrofe de Calabria.

**EN TOLOSA.**—En el Batzoki, un señor socio dará una conferencia en euzkera acerca del tema *Poesía baska* y el notable compositor y pianista don Tomás Múgica, ejecutará varias obras de sabor basko.

Terminará la velada con la lectura del libreto de la ópera *Zura*, en tres actos y en euzkera, nueva producción del inspirado vate don Emeterio Arrese.

La entrada será pública.

**PROYECTO PRESENTADO.**—La Sociedad de Fomento de San Sebastián ha presentado al Ayuntamiento los planos del «Gran Hotel San Sebastián» que se propone construir en terrenos de la Zurriola.

**ARROLLADO POR UN TREN.**—En el kilómetro 28 de la línea férrea, de Bergara, fué arrollado por el tren al atravesar la vía, el anciano Mariano Aguirre Ezenarro, habitante del caserío «Olear» del mencionado punto.

El Juzgado de Bergara procedió á la instrucción de las primeras diligencias sumariales, ordenando el levantamiento del cadáver.

**EN FUENTERRABIA.**—Las seis funciones teatrales anunciadas por el Patronato y Congregación de San Luis Gonzaga de dicha ciudad, se celebraron en presencia de numerosísimo y escogido público y han constituido otros tantos triunfos para esta cristiana institución.

Como en ocasión oportuna dijimos, las obras escogidas para estas funciones fueron: «Aprobados y suspensos», «Los bombones», «Lezoko-Erromeriyas», «Gorgonion estuasunak», «El collar de perlas», «Morirse á tiempo» y «Anton Kaiku».

La interpretación dada á las mismas por los encargados de representarlas, no ha podido ser mejor y más acabada.

Los noveles actores han adelantado mucho.

En la obra baskongada «Anton Kaiku» se estrenó una nueva decoración debida al presidente don Jacinto F. de Casadevante, la cual gustó muchísimo, siendo tan celebrada que su autor tuvo que salir repetidas veces á escena á corresponder á los aplausos que la concurrencia le tributaba.

**EN ANDOAIN.**—Ha dejado de existir la señora doña Concepción de Iturriz y Errazti, cuyo fallecimiento ha sido muy lamentado.

**FUSIÓN ORFÓNICA.**—El Orfeón Donostiarra, al fusionarse con la Sociedad Coral de San Sebastián, ha nombrado al Alcalde presidente y director honorario de aquella entidad musical.

**EN IRÚN.**—Después de una serie de conferencias y cáhidos, se ha llevado á cabo el ideal que desde hace varios años perseguían tenazmente los socios del Casino de la Amistad y del Irún Club, á sea el de fundir los dos en uno. Se llamará Casino de Irún.

Para celebrar la fusión referida se está organizando un gran banquete, y en el próximo Carnaval verificaránse en sus salones varios bailes de fantasía.

**APUESTA DE BUEYES.**—En Villabona se celebró una apuesta de bueyes, haciendo gran número de apuestas en pro y en contra.

Era condición la de que la pareja de bueyes que tomaba parte hiciera el recorrido de 14 plazas en el término de una hora.

Comenzó la fiesta en medio de la mayor expectación, actuando de delegado del gobernador el inspector señor Erquicia.

La expectación degeneró en asombro al ver que la pareja de bueyes en cuestión guiada por dos *ilsais* del mismo pueblo hicieron el recorrido en 30 minutos y 27 segundos.

El esfuerzo realizado fué grandísimo y premiado con grandes aplausos

**EN OYARZUN.**—Se ha verificado el enlace de la señorita Pilar de Arana, con el Sr. José Ramón de Lasarte.

**DE MINAS.**—Don Telesforo García ha solicitado registro de 21 pertenencias de mineral de hierro de la mina titulada «San Gabino» sita en término de Alquiza y punto llamado monte Osinbeltza.

**LA INDUSTRIA PAPELERA.**—Se ha constituido la Federación de los 45 fabricantes españoles de papel. En ella entran, á más de los fabricantes particulares, las cuatro Asociaciones que ya estaban formadas, y que son: la Papelera Española, la Asociación de fabricantes de papel de Gipúzkoa, la Liga de papeleros de Cataluña y el Gremio de fabricantes de papel de Alcoy.

El objeto de esa reunión es el siguiente:

1.º Solicitar del Gobierno la aclaración de determinadas partidas del arancel; pues hay algunas que, por falta de claridad en su redacción, se prestan á distintas interpretaciones.

2.º Solicitar asimismo del Gobierno el cumplimiento de las leyes de higiene, que exigen que los artículos expendidos por el comercio sean envueltos en papel que no esté impreso, y que reuna las condiciones necesarias de limpieza é higiene.

3.º Conseguir la estabilidad de la producción entre los fabricantes para no producir mayor cantidad de la que reclaman las necesidades y

4.º Formar la estadística de la producción y del consumo, conteniendo datos exactos, que hoy se desconocen.

**EN PRO DEL ARTE.**—Pronto contará San Sebastián con una Academia de Dibujo y Pintura, que contribuirá seguramente á ejercer gran influencia en la cultura artística de dicha ciudad, en la que tan escasos son esos centros artísticos.

**NECROLOGÍA.**—Han dejado de existir en San Sebastián: Alfonso Alzua y Simón, Dámaso Ilundain Uriz, María Luisa Soroa Anabitarte, Francisco Santesteban, Juana Larza Iturria, Ana Bidaurre Sagarzazu, Joaquín Mendizábal, José M.ª Garagarza, Manuel Erasquin y Ormaechea, Patricia Echogoyen y Onzari, Ignacia Quereja Alberdi.

## NABARRA

**ADJUDICACIONES.**—La sociedad «El Irati» ha hecho las adjudicaciones del material de central y móvil para el ferrocarril de Pamplona á Sangüesa.

El primero se le ha concedido á la sociedad Brown-Borei, de Berlín y el segundo á la sociedad A. E. G. de Barcelona.

**«MEMORIAS DE SARASATE».**—Además del Sr. Artadil, que decíamos anteriormente, la señora Francisca Sarasate de Mena, hermana del gran artista, está también escribiendo una obra con el título de estas líneas, con cuya idea parece que ha coincidido el citado señor.

**REFORMAS EN UN TEATRO.**—Dicen de Pamplona, que la Comisión municipal de Fomento ha aprobado las reformas que la sociedad arrendataria del teatro Gayarre, piensa realizar en este coliseo.

**DONATIVO.**—Varios nabarros residentes en la Habana, han enviado fondos con destino al Consultorio de niños de pecho, que va á instalarse en Pamplona.

**CARRETERA TERMINADA.**—Ha quedado terminada la carretera que pasa por Lanz.

**EN ECHALAR.**—Verificóse el enlace del Sr. Tomás Luis, con la bella señorita Bibiana Inda.

**NEVADA.**—El mes pasado cayó sobre esta provincia una gran nevada.

**EL «GRIPPE».**—Dícese que en esta provincia se ha generalizado el *grippe* en una forma alarmante; pues son bastantes víctimas las causadas entre personas achacosas.

**EN VILLAFRANCA.**—Se ha terminado la entrega de la remolacha azucarera en dicha estación, y se han pesado en básculas 3.305 toneladas y 959 kilogramos.

Los cultivadores están descontentos por haber obtenido poco rendimiento y ser el coste de arrastre del campo á la estación costosísimo por el mal estado de los caminos.

**COSECHA.**—Por noticias recibidas de Tudela, se sabe que muchos cosecheros de aquella localidad venden la oliva á muy buenos precios, habiéndose llegado á pagar seis pesetas el robo.

La oliva se lleva á Cascante y otros pueblos para la mollienda.

Con este motivo los labradores de Tudela se hallan contentísimos.

**FIESTA DEL ARBOL.**—En Dicastillo se ha celebrado con gran solemnidad la fiesta del arbol.

Asistieron el Ayuntamiento, clero y demás autoridades con los niños de las escuelas municipales.

La fiesta se celebró en la ermita de la Virgen de las Nieves.

Pronunciaron discursos los señores párroco y médico. Luego los pequeños procedieron á plantar numerosos arbolitos.

Terminó la fiesta repartiéndose á los niños una merienda, durante la cual fué grande el regocijo de los escolares.

Á la fiesta acudió el pueblo en masa.

**EN URROZ.**—Con gran concurrencia de gente y ganados se celebró el 15 de Enero último, uno de sus renombrados mercados mensuales.

Las transacciones han sido muchas y á buenos precios. Obsérvase que cada vez son mas concurridos estos mercados y que van ganando mayor fama.

—Declaróse un incendio en la casa ocupada por el vecino don Julián Garralda.

Las pérdidas son de consideración.

**EL ESTADO DE LOS CAMPOS.**—Las últimas informaciones que tenemos de algunos puntos de esta provincia, respecto del estado de los campos son las siguientes.

En Barasoain, los campos se encuentran inmejorables y los labradores satisfechos, ocupándose en los honduleces para la plantación de las viñas.

—En Sangüesa, el aspecto de los sembrados es inmejorable, el viñedo, el olivo y los prados de pastaje nada dejan tampoco que desear.

—En Mendigorria, se ha distribuido á los peticionarios, toda la estaquilla y estaca ingertable que se pidió á la Exema. Diputación.

—En Biurrun, reina un tiempo de riguroso invierno. El campo presenta inmejorable aspecto, y los sembrados adelantan con rapidez.

—En Garralda, ha habido días de nieve y de grandes

(lluvias, y después del notable cambio de temperatura, los campos se encuentran en inmejorables condiciones.

—En Los Arcos, los sembrados son inmejorables, debido á lo húmedo del tiempo, que en la actual época resulta muy benéfico.

—En Lumbier, presentan un sello satisfactorio los campos, y con un tiempo muy propicio para todas las faenas agrícolas.

FALLECIMIENTO REPENTINO.—Ha fallecido repentinamente en Pamplona el director del Instituto provincial de 2.<sup>a</sup> enseñanza don Manuel Núñez Crespo.

Su fallecimiento ha sido muy sentido, pues ha educado á toda la generación actual.

NECROLOGÍA.—Han dejado de existir en Pamplona: Roque Zamalloa, Angel Echarren, Sinforosa Resano, Victoria Urrupilegui, Martín Zaragüeta, Angela Oyaga, Venancio Ayo y Miguel Francisco Ondarra.

En Irurzun: Antonia Alzáa.

En Elizondo: Gabriel Alfaro y Goñi, vecino de Errazu.

## BIZKAYA

GALDÁKANO.—El Ayuntamiento de esta localidad está realizando obras de importancia.

Hace muy pocos meses, en el populoso barrio de la Cruz, se está construyendo un hermoso edificio para Matadero, por no encontrarse el viejo en buenas condiciones.

Esta importante obra, que tanto va á beneficiar al pueblo galdakanés, se lleva con gran actividad, pues apenas hace seis meses que dió principio y pronto quedará terminada.

La fachada principal, que da á la plaza de las Casas Consistoriales, llama la atención del público por la mucha labor que tiene.

El nuevo Matadero lleva amplios departamentos para las distintas operaciones que en él han de hacerse.

Otra obra que también merece elogios al Ayuntamiento es la fuente de la Cruz, que no es conocida desde hace dos meses.

La fuente, que antes estaba metida en una profundidad casi insondable, se levanta ahora á una buena altura, dando 10 litros de agua por segundo.

LOS NACIONALISTAS.—Escriban de Bilbao, que los elementos de este partido muestran gran entusiasmo por tomar parte en varias veladas que se organizan á beneficio de los círculos «Centro Baska» y «Juventud Baska» y que se celebrarán en el Círculo del Ensanche.

En la primera hubo un lleno rebosante, presentando la sala un aspecto brillante.

Estrenóse la comedia «Tercero sin Principal» original de los señores Viar y Maruri, que obtuvo gran éxito.

Después se representó la obra baska «¡Eguzkia ora...!» del señor Azcue.

En el segundo acto de la primera de las citadas obras se estrenó una hermosa decoración del pintor Sr. Guinea, que gustó mucho.

El Orfeón Euskaria interpretó magistralmente varios números.

TOMA DE POSESIÓN.—En la reunión que la Junta de Obras del Puerto de Bilbao, celebró últimamente, tomó posesión el nuevo ingeniero don Valentín Gorbeña, al que, en breve discurso, dedicó frases de elogio al señor Evaristo de Churrutua.

UN OFRECIMIENTO.—Dicen de Bilbao, que la Comisión gestora de la celebración de una exposición en 1912, ha recibido de la Asociación de ingenieros industriales de Bizkaya el ofrecimiento de delinear planos y anteproyectos gratuitamente.

La comisión ha agradecido la atención.

UN INCENDIO.—Noticias recibidas de Sopuerta dan cuenta de que un violento incendio declarado en una casa llamada «La Grande», redujo en poco tiempo á cenizas el edificio.

El hecho fué casual y las pérdidas son de considerable.

EN LAS ARENAS.—El Batzoki de aquella localidad ha organizado una serie de conferencias, las cuales se han visto favorecidas de numerosa concurrencia que aplaudió con entusiasmo á los oradores.

En el Batzoki de referencia se están terminando las obras de un nuevo escenario que se está construyendo, y pronto darán comienzo las representaciones patrióticas que tienen proyectadas.

En la localidad de referencia, el baskongadismo, parece que va abriéndose camino de día en día.

JUVENTUD BASKA.—Esta simpática sociedad, genuinamente euskara, radicada en Bilbao, acaba de celebrar asamblea general.

Verificada la elección de cargos, fueron nombrados por la casi totalidad de votos:

Presidente, don Antonio de Maguregui (reelegido).

Contador, don Gabriel de Barandica.

Secretario, don Juan de Chávarri.

Vocales: don Germán Zorraquín y don Victor de Imaz. Se acordó hacer constar en acta un voto de gracias para la Directiva por su acertada gestión al frente de la sociedad, habiendo introducido grandes mejoras en el servicio y régimen de la misma.

† INOCENCIO DEL BUSTILLO.—La Gaceta del Norte da cuenta del fallecimiento de este bilbaino neto, en los siguientes términos:

«La guadaña en movimiento.

Otra vida segada cuando aún hubiera sido de provecho á la personalidad bilbaina.

Era don Inocencio del Bustillo y de la Ormaza un bilbaino chapcado á la antigua. Cobijado en su inmutable sombrero *chimbero* se lamentaba de continuo de la destrucción del pórtico de San Antón. Maldecía de estos tiempos en que, á *chucho* de progreso, se destruye todo lo que recuerda el pasado.

¡Váyase al diablo—exclamaba con frecuencia—esa libertad progresiva que acaba con nuestras añoranzas!

De indumentaria descuidada, lucía á diario una *camisola* más blanca que la nieve; porque, como él decía, al bilbaino se le distingue por la blancura de su camisola.

Ha muerto á los setenta y nueve años y nadie supo nunca de qué rentas vivía. No deja familia ni parentela, pero sí muchos bilbainos que le recordarán con agrado.

Últimamente soportó una grave enfermedad, y paseando noches atrás con el bueno de *Inosensio* en la Plaza Nueva, nos dijo, señalando á un escaparate:—«Mira, aquí tienes lo mejor para una convalescencia. Cómo todos los días y me sienta muy bien»;—y muy satisfecho apuntaba á La Buena Sopa.

¡Puede que si antes la hubiese probado estaría aún en el mundo de los vivos!

¡Pobre Inosensio!

R. I. P.»

PARA LOS DAMNIFICADOS ITALIANOS.—La Corporación Provincial de Bizkaya se ha suscrito con 6.000 pesetas para las familias supervivientes de la terrible catástrofe italiana.

LA EMIGRACIÓN.—Dice la prensa bilbaina que á bordo de los vapores *Pardo* y *Santa Elena* han embarcado con rumbo á América más de 300 emigrantes.

¡Pobres gentes!

DISGUSTO ENTRE PUEBLOS.—Ha comenzado á notarse cierto disgusto entre los pueblos de Basauri y Arrigorriaga, con motivo de la posesión del barrio de la Venta.

El pleito es antiguo.

Ambos pueblos se disputaban la posesión de dicho barrio.

La Diputación provincial, tomando cartas en el litigio, determinó que dicho barrio pasara á ser posesión del primero de los citados pueblos.

Todo había quedado en calma, cuando el 13 del pasado al pretender los del pueblo de Basauri cobrar los impuestos al barrio en cuestión, se han opuesto los de Arrigorriaga.

La Diputación ordenó inmediatamente que salieran para dicho punto varias parejas de forales.

Reina excitación grande, creyéndose que se registrarán algunas algaradas.

**NiÑA CONCERTISTA.**—En el Club Marítimo del Abra, de Bilbao, ha dado un concierto la notable violinista Cristeta Goñi, de diez años de edad, escuchando frecuentes ovaciones.

**CRISIS INDUSTRIAL.**—No son ciertamente muy satisfactorias las noticias que tenemos de Bilbao respecto de la crisis reinante en aquella importante población fabril, hasta el punto de que hay más de 2.000 obreros sin trabajo.

Muchos industriales y mineros despiden trabajadores por no tener salida el mineral recogido durante estos últimos tiempos y por no convenirles extraer más hasta que no se exporte el almacenado en los depósitos.

**NUEVOS LOCALES.**—Se sabe que la Sociedad Bilbaina ha desistido de adquirir los locales del hotel Inglés, decidiéndose por su primitivo proyecto que consiste en adquirir los terrenos de la Concordia, sitos frente a la Estación, para construir un local de nueva planta.

**LOS ALTOS HORNOS.**—Esta poderosa sociedad fabril bizkaína, acaba de repartir la Memoria del último ejercicio, que ha sido aprobada en Junta general de accionistas.

Los ingresos por todos conceptos ascendieron á pesetas 949.098,15; las salidas por ventas á 777.203,37; las remisiones á las sucursales á 120.324,26, y la existencia en 30 de Noviembre último á 51.565,50

**LA CUESTA DE ZABALBIDE.**—La Diputación tiene en estudio la rectificación de la cuesta de Zabalbide.

El trazado se estudiará probablemente, partiendo de la proximidad del Ayuntamiento y cruzando el lavadero actual que allí existe, desarrollando el trazado por la falda Norte del monte hasta llegar á la puerta principal del Santuario de Begoña.

La longitud del trazado es de unos 1.600 metros y será un verdadero paseo muy resguardado para época de invierno.

† **DR. AGAPITO DE URIZAR Y ZALDUEGUI.**—Otro que la inexorable parca ha hecho víctima de su guadaña.

El Dr. Urizar fué un abogado de nota en Bilbao, y en el Ilustre Colegio de Abogados de aquella villa gozaba de generales simpatías.

Condujó con celo é inteligencia, como diputado provincial, á la administración de los intereses de Bizkaya.

**LA EXPOSICIÓN DE 1912.**—La Comisión organizadora de la Exposición que se proyecta verificar en Bilbao el año 1912, está ocupándose de los trabajos preliminares de organización, y confía por las adhesiones recibidas que aquél futuro torneo va á obtener seguramente un éxito extraordinario.

El Ayuntamiento y la Diputación patrocinarán el Certamen referido, con cuyo apoyo acrecentará su importancia.

**FALLECIMIENTOS.**—Han dejado de existir en Bilbao: Don Martin de Salas y Echeandia, Luisa Alzuetza de Horn.

En Abando: Señorita María de Mordaraz y Urrengoechea, entusiasta baskongada.

En Algorta: Domingo de Acha y Uriarte.

En Galdakano: Don Florencio de Maguregui y Eguileor.

En Elanchobe: Doña María Antonia Langa de Berriatúa.

## LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

**LOTERÍA ESPAÑOLA.**—Un décimo de la lotería española de Navidad fué adquirido y distribuido entre algunas personas de Saint-Palais, Mauléon y Salies. Habiendo resultado premiado con dos millones los partícipes han ganado 2.000 veces la cantidad jugada, ó sea 200.000 francos descontando de esta cantidad la pérdida por cambio y el impuesto español. Mr. Egoscue, comerciante en vinos, de Saint-Palais, que jugó 2 francos cobró 3.700.

**DE AGRICULTURA.**—El 11 de Marzo, época del Concurso general agrícola, celebrará en París su asamblea anual el Sindicato Central de Agricultores, asociación que tan importantes servicios está prestando desde hace veinte años. Los socios fundadores y suscriptores de esta agrupación que concurren á la asamblea gozan de una reducción de 50 % sobre las tarifas de las grandes compañías de ferrocarriles y de 25 á 50 % sobre las tarifas de las principales compañías de navegación.

**NUEVO LOCAL.**—Ha sido acordada la construcción de un Pabellón del Sindicato de iniciativa del País basco, en Bayona, local en el que se suministrarán toda clase de datos relativos tanto á la citada villa como al resto del País. Los beneficios que ha de producir esta innovación son incalculables.

**AVIRON BAYONNAIS.**—Esta sociedad deportiva ha celebrado asamblea procediendo al nombramiento del Consejo de Administración, Comisión de regatas y Comisión de foot-ball, rugby y sports atléticos.

**NOMBRAMIENTO.**—M. Joseph Courtère, profesor de la Escuela secundaria de Oloron ha sido nombrado vicario de la iglesia Notre-Dame, de Oloron.

**BIARRITZ-ASSOCIATION.**—Se ha verificado la asamblea general anual, aceptando los nuevos socios y aprobándose las cuentas.

Se dió lectura á una descripción del lago Chiberta, de M. Larrien.

M. Archier leyó una poesía llena de gracia, titulada «Poète».

Se acordó dar cierto número de conferencias en el Casino Municipal en vista del éxito obtenido en el año anterior.

**HUESPED ILUSTRE.**—Circular insistentes rumores de la próxima venida á Hendaya del joven rey de Portugal, cuya salud se halla muy quebrantada; á este respecto se dice que ocuparía el castillo de Mr. d'Abbadie, que reúne las condiciones de confort y seguridad convenientes, teniendo además la ventaja de la proximidad del santuario de la villa de Paris, situado no lejos de la playa, lo cual habla muy en favor de las condiciones de higiene y salubridad de esta región.

**PETICIÓN.**—La perspectiva de Miramar, uno de los sitios más admirables no sólo de Biarritz sino del mundo entero, es siempre de acceso tan difícil como peligroso hasta tal punto que los cocheros se resisten á circular por la calle de Miramar y los cargadores prefieren dejar el camino en la plaza de Port-Vieux y llevar á brazos las mercaderías.

Con objeto de remediar esta dificultad se ha presentado al alcalde de Biarritz una solicitud pidiendo la demolición de los dos únicos edificios que se oponen al ensanche de la calle Miramar con lo cual la admirable perspectiva tendrá una vía digna de ella.

**NUEVO TELÉFONO.**—La Cámara de Comercio de Bayona ha sido autorizada para hacer al Estado un anticipo de 9.766 francos con objeto de establecer un segundo circuito telefónico entre Bayona y San Juan de Luz.

**NECROLOGÍA.**—Han fallecido en Bayona, Domenico Achiartegi de Gastanbide y Bernarda Barnetche.